

ĐƠN KHIẾU NẠI DÀNH CHO NGƯỜI THUÊ NHÀ

SỐ HỒ SƠ # _____

THÔNG TIN NGƯỜI THUÊ NHÀ SỐ HỒ SƠ

Tên	Họ		
Địa Chỉ	Tên căn hộ	San José, CA	Mã Bưu Chính
Số Điện Thoại	Điện Thư		Ngày Dọn Vào

Đồng Ý Gửi / Nhận Tài Liệu Qua Điện Thư? Không Có
Phiếu Thuê Nhà (ví dụ như Section 8 Housing)? Không Có, loại phiếu gì: _____
Cần Thông Dịch Cho Phiên Điều Trần? Không Có, Tiếng Tây Ban Nha Tiếng Việt Ngôn Ngữ Khác: _____

THÔNG TIN VỀ CHỦ NHÀ (NẾU BIẾT)

Tên	Họ	Chủ Nhà	Quản Lý
Địa Chỉ Nhận Thư	Thành Phố	Tiểu Bang	Mã Bưu Chính
Số Điện Thoại	Điện Thư		

CÁC LÝ DO NỘP ĐƠN NÀY (ĐÁNH DẤU VÀO TẤT CẢ NHỮNG ĐIỀU ÁP DỤNG):

- Vấn đề về việc tăng tiền thuê: Trên 5% Trước 12 tháng Đơn vị chưa đăng ký trong Thuê đăng ký
Có một vấn đề về một phí nhận được.
Không sửa chữa hoặc không có (các) dịch vụ được liệt kê trong hợp đồng.
Có những lý do khác để nộp đơn khiếu nại này vì sự vi phạm đạo luật.

MỤC I. TIỀN THUÊ TĂNG / PHÍ THU, LỆ PHÍ HOẶC PHỤ PHÍ TRÁI PHÉP

Phần này cần hoàn thành.

- Quý vị có hợp đồng thuê nhà không? Không Có Nếu có, ngày của hợp đồng: _____
- Quý vị có tên trong hợp đồng nguyên thủy không? Có Không, hợp đồng có thêm tôi vào ngày: _____
- Quý vị có lo lắng về số tiền đặt cọc mượn nhà của quý vị không? Có Không
- Số tiền đặt cọc: \$ _____ Tiền đặt cọc có bị tăng không? Không Có, tăng lên thành: \$ _____
- Quý vị có lo lắng về tiền thuê nhà tăng không? Có Không
- Quý vị nhận thông báo tăng tiền thuê lúc nào? _____ Bằng văn bản? Không Có Verbal
Bao nhiêu: \$ _____
- Giá thuê mới là bao nhiêu? \$ _____ Có hiệu lực ngày: _____
- Giá thuê hiện tại là bao nhiêu? \$ _____ Có hiệu lực ngày: _____
- Giá thuê cũ là bao nhiêu? \$ _____ Có hiệu lực ngày: _____
- Quý vị trả tiền thuê nhà cho ai? _____ Chủ nhà Quản lý Người khác: _____



ĐƠN KHIẾU NẠI DÀNH CHO NGƯỜI THUÊ NHÀ

Quý vị đã nhận bất kỳ khoản thu phí hoặc lệ phí nào sau đây??

Tham khảo Mục hướng dẫn của người thuê nhà.

11. Phí kiểm tra hồ sơ	Có	Không	14. Phí làm lại chìa khoá	Có	Không
12. Phí thanh toán chậm	Có	Không	15. Phí làm lại thẻ an ninh	Có	Không
13. Phí Chi phiếu bị trả lại	Có	Không	16. Các Phí Tiện Dụng: (Nước, Rác, Cổng Rãnh)	Có	Không

MỤC II. VẤN ĐỀ VỚI CĂN HỘ HOẶC CÁC TIỆN NGHI CHUNG

Liệt kê tất cả các vấn đề hoặc khiếu nại của quý vị đối với căn hộ. Vui lòng liệt kê từng vấn đề riêng biệt.

Tham Khảo Hướng Dẫn Đơn Khiếu Nại Dành Cho Người Thuê Nhà Phần II)

Vấn Đề: _____

- Ngày vấn đề bắt đầu: _____
- Quý vị có báo cáo vấn đề với người quản lý: Không Có, Tôi báo với: _____
- Quý vị báo với người quản lý lúc nào: Quý vị báo cáo bằng văn bản: Không Có
- Quản lý có khắc phục vấn đề: Không Có
- Vấn đề còn tồn tại: Không Có
- Quý vị đang muốn giảm tiền thuê vì vấn đề trên? Không Có, số tiền yêu cầu giảm: _____
- Vấn đề ảnh hưởng đến quý vị như thế nào: _____

Vấn Đề: _____

- Ngày vấn đề bắt đầu: _____
- Quý vị có báo cáo vấn đề với người quản lý: Không Có, Tôi báo với: _____
- Quý vị báo với người quản lý lúc nào: Quý vị báo cáo bằng văn bản: Không Có
- Quản lý có khắc phục vấn đề: Không Có
- Vấn đề còn tồn tại: Không Có
- Quý vị đang muốn giảm tiền thuê vì vấn đề trên? Không Có, số tiền yêu cầu giảm: _____
- Vấn đề ảnh hưởng đến quý vị như thế nào: _____



ĐƠN KHIẾU NẠI DÀNH CHO NGƯỜI THUÊ NHÀ

TIẾP TỤC MỤC II. VẤN ĐỀ VỚI CĂN HỘ HOẶC CÁC TIỆN NGHI CHUNG

Liệt kê tất cả các vấn đề hoặc khiếu nại của quý vị đối với căn hộ. Vui lòng liệt kê từng vấn đề riêng biệt.
(Tham Khảo Hướng Dẫn Đơn Khiếu Nại Dành Cho Người Thuê Nhà Phần II)

Vấn Đề: _____

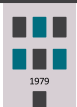
- Ngày vấn đề bắt đầu: _____
- Quý vị có báo cáo vấn đề với người quản lý: Không Có, Tôi báo với: _____
- Quý vị báo với người quản lý lúc nào: Quý vị báo cáo bằng văn bản: Không Có
- Quản lý có khắc phục vấn đề: Không Có
- Vấn đề còn tồn tại: Không Có
- Quý vị đang muốn giảm tiền thuê vì vấn đề trên? Không Có, số tiền yêu cầu giảm: _____
- Vấn đề ảnh hưởng đến quý vị như thế nào: _____

Vấn Đề: _____

- Ngày vấn đề bắt đầu: _____
- Quý vị có báo cáo vấn đề với người quản lý: Không Có, Tôi báo với: _____
- Quý vị báo với người quản lý lúc nào: Quý vị báo cáo bằng văn bản: Không Có
- Quản lý có khắc phục vấn đề: Không Có
- Vấn đề còn tồn tại: Không Có
- Quý vị đang muốn giảm tiền thuê vì vấn đề trên? Không Có, số tiền yêu cầu giảm: _____
- Vấn đề ảnh hưởng đến quý vị như thế nào: _____

Vấn Đề: _____

- Ngày vấn đề bắt đầu: _____
- Quý vị có báo cáo vấn đề với người quản lý: Không Có, Tôi báo với: _____
- Quý vị báo với người quản lý lúc nào: Quý vị báo cáo bằng văn bản: Không Có
- Quản lý có khắc phục vấn đề: Không Có
- Vấn đề còn tồn tại: Không Có
- Quý vị đang muốn giảm tiền thuê vì vấn đề trên? Không Có, số tiền yêu cầu giảm: _____
- Vấn đề ảnh hưởng đến quý vị như thế nào: _____



ĐƠN KHIẾU NẠI DÀNH CHO NGƯỜI THUÊ NHÀ

MỤC III. NHỮNG VI PHẠM KHÁC VỀ ĐẠO LUẬT THUÊ CHUNG CƯ

Vui lòng mô tả các hành động hoặc sự kiện khác, đã xảy ra trong 12 tháng qua, mà quý vị cho là vi phạm Đạo Luật Thuê Chung Cư (đính kèm thêm trang giấy để cung cấp thêm thông tin, nếu cần):

MỤC IV. TÀI LIỆU HỖ TRỢ

Xin cho biết tài liệu quý vị gửi kèm theo với đơn này:

Bản sao hợp đồng thuê nhà	Thông báo tăng tiền thuê nhà	Hình ảnh
Hóa đơn	Báo cáo từ Dept. Code Enforcement	Khác
Tài liệu khác	Thư từ (thư bưu điện, điện thư, v...v..)	

Quý vị đã thông báo với chủ nhà rằng quý vị sẽ nộp đơn này? Không Có

Quý vị có chấp nhận một quy trình hoà giải tự nguyện không? Không Có

Thông tin được cung cấp trong bản kiến nghị này sẽ được nhân viên của Chương Trình Ổn Định Tiền Thuê (Rent Stabilization Program) sử dụng để liên lạc với chủ nhà / người quản lý và người thuê nhà. Nếu người thuê dọn ra khỏi nơi ở trên sau khi điền đơn này, người thuê phải thông báo cho Chương Trình Ổn Định Tiền Thuê về địa chỉ mới và số điện thoại nếu có.

TÔI TUYÊN BỐ DƯỚI HÌNH THỨC XỬ PHẠT NGHIÊM TRỌNG THEO LUẬT CỦA TIỂU BANG CALIFORNIA RẰNG THÔNG TIN NÀY VÀ MỌI TÀI LIỆU, VÀ BÁO CÁO ĐÚNG THEO SỰ HIỂU BIẾT CỦA TÔI.

Chữ Ký Của Người Thuê Nhà

Ngày

XIN LƯU Ý: QUÝ VỊ CÓ THỂ NỘP ĐƠN BẰNG E-MAIL TẠI RSP@sanjoseca.gov.

DÀNH RIÊNG CHO VĂN PHÒNG

Ngày nhận: _____

Đủ Điều Kiện _____ %

Căn hộ đăng ký theo Đạo Luật Thuê Chung Cư Của Thành Phố?

Có Không

Không Đủ Điều Kiện

2nd

Dịch Vụ

Quyền Lợi

Đạo Luật Nhà: _____

Landlord RUBS

Căn hộ đăng ký theo Đạo Luật Thuê Chung Cư Của Thành Phố?

Có Không

Ngày Chấp Thuận: _____

Ký Hiệu của Nhân Viên

_____ TR

_____ RP

_____ LS

_____ EG



San José Housing Department • Rent Stabilization Program

200 E. Santa Clara St. 12th Floor, San José, CA 95113

408-975-4480 • www.sjhousing.org/rent • RSP@sanjoseca.gov

Trang 4

Đơn Khiếu Nại Dành Cho Người Thuê V 04/30/2021